analyzed, including the color, morphological, and functional characteristics of insects. Onomasiological aspects, metaphorical and symbolic motives in the formation of names are highlighted. The classification of entomological vocabulary is presented, taking into account semantic and morphological features. A comparative analysis of butterfly nominations in German and Russian is carried out.

Keywords: entomological vocabulary, nomination, German language, onomasiology, motivation, butterflies.

СУБКОНЦЕПТ «ТРАНСПОРТ» КАК ОДНА ИЗ ДОМИНАНТ ТРЭВЕЛ ЛЕКСИКИ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Ж. ВЕРНА «ВОКРУГ СВЕТА ЗА 80 ДНЕЙ»

Молчанова Полина Николаевна,
бакалавр Института Международных отношений, истории и востоковедения Казанского (Приволжского) Федерального университета, г. Казань, Россия
Абдуллина Лилия Рафаиловна,
кандидат филологических наук, доцент кафедры европейских языков и культур Института Международных отношений, истории и востоковедения Казанского (Приволжского) Федерального университета, г. Казань, Россия

Аннотация. В статье представлена характеристика трэвел лексики на материале произведения Ж. Верна «Вокруг света за 80 дней». Рассмотрена архитектоника субконцепта «Транспорт» как одной из доминант концепта. Выявляется спектр номинантов исследуемого субконцепта.

Ключевые слова: трэвел лексика, субконцепт, французский язык, художественный концепт, концепт-доминанта.

В настоящее время одной из исследовательских доминант современной лингвистики являются лингвокогнитивные исследования, посвященные рассмотрению концептосферы произведений художественной литературы отдельно взятого писателя [Жакупова, 2019; Саплинова, 2023].

Согласно Д.С. Лихачёву, «концепты составляют разнообразные сферы и в совокупности создают концептосферу национального языка» [Лихачёв, 1997, с. 282]. В художественном же тексте концептосфера состоит из множества концептов, подразделяющихся на субконцепты, под которыми подразумевается «исследовательский концептуализированный конструкт, являющийся неотъемлемой частью более объемного в смысловом отношении концепта» [Даниленко, 2022, с. 122]. В качестве иллюстрации обратимся к анализу субконцепта «Транспорт», являющегося одним из сегментов концепта «Путешествие» в романе Ж. Верна «Вокруг света за 80 дней» (1828-1905) [Verne, 1828]. Всего в поле настоящего анализа включается порядка 300 лексических единиц.

Целью исследования является выявление особенностей языковой вербализации субконцепта «Транспорт» во французском языке. Приядерная зона данного субконцепта представлена слотами «Водный транспорт» и «Наземный транспорт». Предметом настоящего исследования является слот «Водный

транспорт», который репрезентируется различными номинантами, такими как (1) *paquebot* (84 раза), (2) *navire* (41 раз), (3) *steamer* (25 раз), (4) *bâteau* (24 раза), (5) *bâtiment* (10 раз).

В ходе анализа номинативных полей вышеперечисленных водных видов транспорта зарегистрированы случаи подробной характеристики средств передвижения. Например, описание парохода «Монголия»: *Le paquebot Mongolia,<...>, steamer en fer à helice et à spardeck, jaugeant deux mille huit cents tonnes et possédant une force nominale de cinq cents chevaux, <...> C'était un des plus rapides marcheurs de la Compagnie, et les vitesses reglementaires, <...>, il les avait toujours depassées.* В исследуемом контексте в качестве смысловых аттракторов могут рассматриваться следующие доминанты: *steamer en fer à helice et à spardeck* 'железный пароход с железным винтом и в шпандре', *jaugeant deux mille huit cents tonnes et possédant une force nominale de cinq cents chevaux* 'водоизмещением две тысячи восемьсот тонн и номинальной мощностью пятьсот лошадиных сил', *c'était un des plus rapides marcheurs de la Compagnie* 'он был одним из самых быстрых пассажирских лайнеров в компании', *les vitesses réglementaires... il les avait toujours depassées* 'допустимая скорость…он всегда ее превышал'.

Номинанты *navire de toutes sortes* и *navires de toutes nations* являются гиперонимами в следующих примерах: *<...> c'était un fourmillement de navires de toutes nations, des anglais, des français, des americains, des hollandaise...* 'Было множество кораблей из разных стран: английских, французских, американских, голландских…', *<...> au milieu de cette flotille de jonques, de tankas, de bateaux-pêcheurs, de navires de toutes sortes, qui encombraient les pertuis de Hong-Kong* 'В самом центре флотилии были джонки, танкеры, рыбацкие лодки, корабли всех видов, которые переполняли пролив Гонконга.' В предложениях гипонимов было выявлено семь: *anglais, français, americains, hollandaise, jonques, tankas, bâteaux-pêcheurs.* Обратимся к другому примеру: *Bientôt on aperçut la gigantesque coque du Mongolia, passant entre les rives du canal, et onze heures sonnaient quand le steamer vint mouiller en rade, pendant que sa vapeur fusait à grand bruit par les tuyaux d'échappement...* 'Вскоре мы увидели гигантский корпус «Монголии», проходящий между берегами канала, и пробило одиннадцать часов, когда пароход встал на якорь на рейде, в то время как его пар с большим шумом вырывался из выхлопных труб.' В данном предложении автор использует словосочетание *la gigantesque coque*, что описывает величие парохода «Монголия» и придает значимость этому средству передвижения, которое является одним из главных для преодоления пути героев. Также «Монголия» часто описывается как одушевленный предмет, что несет метафорическое значение: *Fix <...> s'embarquait à bord du Mongolia, et bientôt le rapide steamer filait à toute vapeur sur les eaux de la mer Rouge.* 'Фикс…сел на борт «Монголии», и вскоре пароход полным ходом шел по водам Красного моря'.

Актуализация слота «Водный транспорт» также достигается за счёт подробного описания корабля: *À la surface de la mer Rouge roulaient plusieurs*

bâteaux de pêche ou de cabotage, dont quelques-uns ont conservé dans leurs façons l'élégant gabarit de la galère antique. ‘По поверхности Красного моря плавало несколько рыболовных снастей или каботажных судов, некоторые из которых сохранили в своих формах изящную форму античной галеры’. Номининативными единицами здесь выступают термины *bâteau de pêche* и *bâteau de cabotage*. Их можно отнести к профессиональной лексике. Смысловыми аттракторами здесь являются словосочетания *façons l'élégant*, *la galère antique*.

Жюль Верн отличается добавлением подробных научных описаний технического характера и вычислений: *Tandis que, suivant les calculs des ingénieurs, ceux-ci peuvent embarquer un poids d'eau egal à leur propre poids avant de sombrer, les bâteaux de la Compagnie pénisulaire, le Golgonda, le Corea, et enfin le Rangoon, ne pourraient pas embarquer le sixème de leur poids sans couler par le fond.* ‘В то время как, по расчетам инженеров, они могут погрузить на борт вес воды, равный их собственному весу, прежде чем затонуть, суда компании, «Голгонда», «Кориа» и, наконец, «Рангун», не смогли бы погрузить и шестую часть своего веса, не погрузившись на дно’.

Синонимичные ряды, обозначающие морское судно, удерживают внимание читателя и являются смысловыми аттракторами: *En effet, aucun des autres paquebots qui font le service direct entre l'Amérique et l'Europe, ni les Transatlantiques français, ni les navires du «WhiteStar-line», ni les steamers de la Compagnie Imman, ni ceux de la ligne Hambourgeoise, ni autres, ne pouvaient servir les projets du gentleman.* ‘Действительно, ни один из других лайнеров, курсирующих напрямую между Америкой и Европой, ни французские трансатлантические лайнеры, ни суда «Уайтстар-лайн», ни пароходы компании «Имман», ни пароходы Гамбургской линии не могли служить планам джентльмена’.

В ходе анализа была выявлена 51 номинанта, которая составляет номинативное поле слота «Водный транспорт»: *se diriger, billets, filait, départ, arrivée, lignes transocéaniennes, vitesse, quai, cabine, roulaient, pilote, ports, être à bord, rives, canals, revenir à bord, rentrer dans sa cabine, prendre passage à bord, chronometer du bord, s'embarquer à bord, le pont, roulis, tangage, mal de la mer, bar-room, Gibraltar de la mer, courait, docks, mettre pied sur le quai, se rendre au paquebot, rester couché dans la cabine, traverser, puissante machine, rambarde, engine-room, hélice, flots, vapeur, soupapes, passerelle, quitter, sifflet, marcher à toute vapeur, couraient à toute vapeur, se dirigeait à toute vapeur, forcer de vapeur, aller à toute vapeur, marcher à toute valeur, canot.*

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что субконцепт «Транспорт» как одна из доминант трэвел лексики в произведении «Вокруг света за 80 дней» является одной из идей, отражающих концепт «Путешествие» в целом. Но в тоже время концептуальный анализ рассматриваемого романа показывает, что данный субконцепт является важным для отражения авторского замысла. Он позволяет Ж. Верну наиболее полно и вариативно раскрыть основные задачи и цели своих романов. Для полной картины помимо

рассмотрения ядерных поверхностных элементов нам необходимо изучение и других компонентов приядерной зоны, ближней и дальней периферии для наилучшего понимания авторского дискурса.

Список литературы

Даниленко И.А. Архитектоника художественного концепта Krieg / Война в творчестве Э.М. Ремарка // Казанская наука. – 2022. – № 9. – С. 122-125.

Жакупова А.Д. Роль онимов в концептосфере художественного текста (на материале рассказа Р. Сейсенбаева «Честь» / А.Д. Жакупова, Ж.Г. Темирова // The scientific heritage. – 2019. – № 38. – С. 33-36.

Русская словесность: от теории словесности к структуре текста: Антология / под ред.: В.П. Нерознака. – Москва : Academia, 1997. – С. 280-287.

Саплинова Д.А. Концепт любовь как фрагмент индивидуальной концептосферы персонажа художественного текста (на материале романа Ф.М. Достоевского «Братья Карамазовы») // Третьи Щеулинские чтения. Материалы Всероссийской научной конференции с международным участием, посвященной 95-летию со дня рождения доктора филологических наук, профессора Василия Васильевича Щеулина: сб. науч. трудов / сост. Л.Д. Беднарская, Н.Б. Бугакова, В.А. Бурцев, Е.Ю. Ваенская, Т.В. Гончарова. – Липецк, 2023. – С. 51-57.

THE "TRANSPORT" SUBCONCEPT AS ONE OF THE DOMINANTS OF THE TRAVEL VOCABULARY IN THE WORK OF J. VERNE "AROUND THE WORLD IN 80 DAYS"

Molchanova Polina Nikolaevna,
bachelor, Institute of International Relations, History and Oriental Studies
Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia,
Abdullina Liliya Rafailovna,
candidate of Philology, lecture of the Department of European Languages and Cultures
Institute of International Relations, History and Oriental Studies
Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia

Abstract. The article presents the characteristics of travel vocabulary. The architectonics of the subconcept "Transport" is considered as one of the dominant concepts based on the material of the work "Around the World in 80 Days". The range of nominees for the subconcept under study is revealed.

Key words: travel vocabulary, French language, artistic concept, dominant concept, subconcept.